

Fiscal Year Reiwa 5 (2023) Household and Family Survey

英語

About the Household and Family Survey

This is the survey that has been conducted jointly by autonomous disaster prevention organizations, the council of commissioned volunteers for welfare and children and Yaizu City since fiscal year 2008.

Purpose of the Survey

- To create a document in order to confirm the safety of the people within the district in times of disaster and other emergency occasions.
- To grasp the status of people who are elderly or handicapped living by themselves, or parents who are taking care of small children, etc.
- Other purpose:
 - To check the status of daily necessities kept at each household that are necessary in times of disaster.
 - To plan for promoting housings to become anti-seismic under the Project “TOUKAI-0”, the comprehensive support operation.



To local residents (request)

This is the survey used in order to efficiently facilitate welfare support at times of disasters and on everyday life. Your privacy is strictly protected, and your cooperation is highly appreciated.

Please note that this is not mandatory and should be filled out if you wish to do so. Please also note that this survey will be utilized by your Self-disaster Prevention Association and social welfare workers and child welfare workers.

In the survey form, there is a column to write the personal information of all residents, but it will not be used in any other than the above purpose.

How To Fill Out the Survey Sheet



- On the survey form, please provide the information of people who actually live in the same household as of June 1, Reiwa 5 (2023).
- This survey form is in triplicate. Please write hard with a ballpoint pen etc.
- Households with more than 8 persons should fill out the remaining information in the empty space or receive an extra survey form to fill in from the president of the neighborhood association.
- How to submit: Please put the survey sheet in the designated envelope and seal it before handing it in to the leader of the district where you live (kumicho) . (Social welfare workers and child welfare workers open the collected envelopes.)

Fiscal Year Reiwa 5 (2023) Household and Family Survey

①

Emergency Contact in times of disaster.
(Daytime contact no. other than home)

Please include a daytime contact no. of family, relative, workplace, etc.

②

Year your house was built

Please circle "Before" if the construction of your house started before May 31st, 1981, and circle "After" if after that date. (If the construction started on June 1st, please circle "After".)

③

Completion of anti-seismic reinforcement to your house

The column "Completion of anti-seismic reinforcement to your house" must be answered only if the construction of your house started before May 31st, 1981. Please answer by circling either "Yes" or "No".

④

Evacuation site when a huge earthquake has occurred while at home

About the column "Evacuation site when a huge earthquake has occurred while at home": For "① Tsunami Evacuation Site," please write "a temporary evacuation place your family has decided to evacuate at the time of a tsunami attack" (ex. name of a tsunami evacuation building, tsunami evacuation cooperation building etc.).

For "② Safety Confirmation Site," please write a locally designated place where your neighbors gather to confirm everyone's safety after a tsunami has subsided.

For the column "Estimated time from home to the tsunami evacuation site stated in ①," please write how long it takes to evacuate on foot or by bicycle.



Fiscal Year Reiwa 5 (2023) Household and Family Survey											
Self-governing Association (Jichikai): _____ Neighborhood Association (Chonakai): _____ Group (Kumi): _____ <As of June 1st, Reiwa 5 (2023)>											
Please write about your household.		Current Address		Home		Emergency contact information (Daytime contact no. other than home)		Evacuation site when a huge earthquake has occurred while at home		Estimated time from home to the tsunami evacuation site stated in ① on the left	
Please write about each person.		Name		Tel		Relationship or name		① Tsunami Evacuation Site ("A temporary evacuation place at the time of a tsunami attack" where your family has decided to evacuate.)		② Safety Confirmation Site ("A locally designated place to confirm safety of your family after a tsunami alert has been lifted".)	
Please write about your household.		Year your house was built (The base date is May 31st, 1981.)		Completion of anti-seismic reinforcement to your house (Answer only when the answer for the question on the left "Year your house was built" is "Before".)		Status of device installation to prevent furniture's fall-down		Have you prepared a 7-day emergency survival stockpile? (food, drinking water, daily necessities, etc.)		Estimated time from home to the tsunami evacuation site stated in ① on the left	
Please write about each person.		Before • After		Yes • No		All done • Partially done • Not started		Already prepared • Partially prepared • Haven't prepared.		Minutes	
Please write about each person.		#		Name in HIRAGANA Name		sex		Relationship		Birth date	
Please write about each person.		Age		Occupation or school name (Location) (Grade)		Place to evacuate if your house is severely damaged after reporting safety of your family members.		Disabled		Detailed information on disability	
Please write about each person.		1		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		2		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		3		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		4		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		5		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		6		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		7		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		8		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		1		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		2		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		3		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		4		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		5		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		6		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		7		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	
Please write about each person.		8		Male Female Other		Householder		Year / Month / Date		Year / Month / Date	

⑧

Agreement for providing personal information to evacuation supporters, autonomous disaster prevention organizations, etc. at ordinary times

Eligible: A person who received Certification of Requiring Long-Term Care above Level 3
A person who has a Physical Disability Certificate Level 1 or 2
A person who has a Rehabilitation Certificate Level A
A person who has Mental Disability Certificate Level 1 A person who needs other support

Please put ○ if the person falls into the above categories agrees, even at ordinary times, to have his/her specific disability and related information shared with evacuation support bodies (such as autonomous disaster prevention organizations, commissioned volunteers for welfare and children, the city, and the department of local government responsible for preventing and extinguishing fires), as well as listed on the list of persons requiring assistance during evacuation. Please put ○ again even if the person notified so last year.

If you put ○, please make your evacuation assistance plan (personal plan) at a later time (sometime in October to December.)

※The list of Citizens Requiring Disaster Evacuation Assistance

It is aimed that the citizens who are not able to evacuate by themselves or to receive evacuation assistance from their family members register their information beforehand so that the agencies assisting evacuation are enabled to share their information. When a disaster occurs or is about to occur, the information of the list will be provided to the agencies assisting evacuation and other relevant persons.

⑤

Occupation or school name

For the column "Occupation or school name," please write the occupation and the location of your office (name of the city or town is enough) if you are a worker. For students, please write the school name, location, and grade.

For those who go home from time to time from school, work, facility etc. please fill out if the current address is the same with the house holder or living within the city of Yaizu. For filling out method, please write in (6), the location you are mostly at. Please write the following in (7) such as, same place to evacuate with the family or 「studying outside the city」, 「admitted in a facility」 etc. For those who are not currently living in Yaizu City, please write the same just like any of your family, if your family wishes to do so.

⑥

Place to evacuate if you find your house severely damaged after reporting safety of your family members

For the column "Place to evacuate if you find your house severely damaged after reporting safety of your family members," please write the place you temporarily stay if you find your house too damaged to live in after you confirm safety of your family members at the safety confirmation place. For the column "Place to evacuate," please write the locally designated place for evacuation (ex. public facilities such as school buildings). If you plan to evacuate to your relative's or friend's house, please write the address and phone number in () next to "Relatives, Friends, etc."

Example: (At Mr./Ms. ◇◇: □□□, △△ Town, ○○ City Phone number:○○○-○○○-○○○)

⑦

Detailed information on disability

In the column of 『Detailed information on disability etc.』 please circle the applicable items, numbers or other information 「others」 such as physical status (ex. bedridden, dementia etc.)

さいがい 災害から身を守ろう！(やさしい日本語)

地震が 来たら やること

- ① 地震が 来たら、まず 自分の
からだ まも
体を守って ください。



- ② 「火事の 場所が 近いとき」、「海の 近くに
いるとき」、「崖の 近くに いるとき」は、
早く 避難して(逃げて)ください。



火事(かじ)



海(うみ)



崖(がけ)

- 家が 壊れたり、壊れそうな ときは、
避難して(逃げて)ください。



- ③ 家が 安全だと わかった
ときは、家に いて ください。



最初に 避難する(逃げる) 場所



- ① 近くの「避難場所」に 避難して(逃げて)ください。
- ② 海の 近くに いるときは、近くの「津波避難場所」
または「津波避難ビル」の 高い 場所へ 早く
避難して(逃げて) ください。

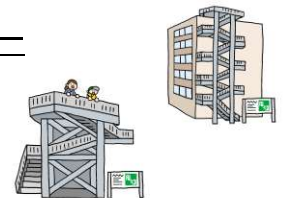
津波避難場所

津波から 逃げる 場所です。
まわりの 場所より 高い
山 や 丘です。



津波避難ビル・津波避難タワー

津波から 逃げるための
高い 建物や 塔(タワー)
です。



Contact list

Inquiry details	Division in charge	Contact (Telephone)
The fill in method of the Household and Family Survey	Disaster Prevention Planning Division Fire & Disaster Department (Fire & Disaster Prevention Center 2nd Floor)	625-0128
The Social welfare workers/Child welfare workers; List of people requiring assistance for evacuation (※1) and evacuation support plan (individual plan)	Community Welfare Division (Chiiki Fukushi-ka), Health & Welfare Department (2nd floor, main building of City Hall)	631-5530
About seismic diagnosis and anti-seismic reinforcement, etc. for the houses built before May 31, 1981.	Construction & Housing Division City Policy Department (5th floor, main building of City Hall)	262-2169
Status regarding how well households have installed devises to prevent collapse of furniture.	Community Disaster Prevention Division Fire & Disaster Department (Fire & Disaster Prevention Center 2nd Floor)	623-2554
Emergency stockpile necessary to survive for 7 days in case of an emergency (※2)		

※1 ...The list of citizens requiring disaster evacuation assistance has the information about the people who will have difficulty in evacuation on their own or even with their family's support at the time of disaster. The list allows the information to be shared among evacuation supporters, voluntary disaster prevention associations, etc.

※2 ...An emergency stockpile is a collection of items necessary for you and your family to survive at home or at an evacuation center after evacuation. The stockpile should generally contain 7 day-supplies.